



**DEUTSCH**

BASIS BEDIENUNGSANLEITUNG

**ITALIANO**

MANUALE BASE

UKW MARINEFUNKGERÄT  
RICETRASMETTITORE VHF NAUTICO

**IC-M37E**

---

---

---

---

---

Icom Inc.

---

# DEUTSCH

Wir danken Ihnen für die Wahl dieses Icom-Produkts. Dieses Produkt wurde auf der Basis der hochmodernen Technologie und Kompetenz von Icom entwickelt und gebaut. Mit der richtigen Pflege sollte dieses Produkt Ihnen viele Jahre störungsfreien Betrieb bieten.

## ■ WICHTIG

### LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie den Transceiver verwenden.

**BEWAHREN SIE DIESES GRUNDHANDBUCH AUF** — dieses Grundhandbuch enthält wichtige Bedienungsanleitungen für den IC-M37E.

Die detaillierte Bedienungsanleitung steht Ihnen auf unserer Webseite unter [www.icomeurope.com](http://www.icomeurope.com) zum Download bereit.

## ■ AUSDRÜCKLICHE DEFINITIONEN

BEGRIFF	DEFINITION
⚠ <b>GEFAHR!</b>	Lebensgefahr, Gefahr von schweren Verletzungen oder Explosionsgefahr.
⚠ <b>WARNUNG!</b>	Es besteht die Gefahr von Verletzungen, Bränden oder elektrischen Schlägen.
<b>VORSICHT</b>	Das Gerät kann beschädigt werden.
<b>HINWEIS</b>	Bei Nichtbeachtung werden die Geräteeigenschaften nicht vollständig. Es besteht keine Gefahr von Personenschäden, Brand oder Stromschlägen.

## ■ LEISTUNGSMERKMALE

- 6 W RF-Ausgangsleistung
- Leistungsstarke 700 mW Audioleistung für eine deutliche Kommunikation
- Float'n Flash:  
Schwimmt und blinkt auf dem Wasser
- IP57\* hinsichtlich Staubschutz und Wasserfestigkeit
  - \* Nur wenn der mitgelieferte Akkupack oder die Tasche, die Antenne und Buchsenabdeckung angebracht sind.

## ■ IM NOTFALL

Wenn Ihr Schiff Hilfe benötigt, benachrichtigen Sie andere Schiffe und die Küstenwache durch Senden eines Notrufs auf Kanal 16.

### ◇ VERWENDUNG VON KANAL 16

1. Drücken Sie [16/C], um auf den Kanal 16 zu wechseln.
2. Halten Sie [PTT] gedrückt und senden Sie die entsprechenden Informationen wie folgt aus:

- „MAYDAY MAYDAY MAYDAY“.
- „THIS IS “ (Name Ihres Schiffs).
- Nennen Sie Ihr Rufzeichen und geben Sie eine andere Bezeichnung des Schiffes (UND Ihre 9-stellige DSC-ID, wenn Sie eine haben) an.
- „LOCATED AT “ (Ihre Position).
- Geben Sie die Art der Notlage und erforderliche Unterstützung an.
- Geben Sie andere Informationen an, die die Rettung erleichtern könnten.

## ■ EMPFEHLUNG

**DEN TRANSCEIVER GRÜNDLICH IN EINER SCHÜSSEL MIT FRISCHWASSER REINIGEN**, nachdem er Salzwasser ausgesetzt wurde, und vor der erneuten Inbetriebnahme trocknen. Andernfalls können Tasten, Schalter und Steuerteile des Transceivers durch Salzkristallisation unbedienbar werden, und/oder es kann Korrosion auf den Ladeklemmen des Akku-Packs verursacht werden.

**HINWEIS:** Wenn der wasserfeste Schutz des Transceivers defekt erscheint, sorgfältig mit einem weichen, befeuchteten (mit Frischwasser) Lappen reinigen und dann vor der Inbetriebnahme trocknen. Der Transceiver kann seinen wasserdichten Schutz verlieren, falls das Gehäuse, Buchsen-Kappen oder Steckerkappen gesprungen oder beschädigt sind, oder wenn der Transceiver fallengelassen wurde, oder wenn der Akkupack vom Transceiver abgetrennt wurde. Wenden Sie sich an Ihren Icom-Händler oder Ihren Händler für Rat.

## ■ ÜBER CE UND KONFORMITÄT SERKLÄRUNG ■ ENTSORGUNG



Hiermit erklärt Icom Inc., dass die Versionen des IC-M37E, die das „CE“-Symbol auf dem Produkt

haben, den grundlegenden Anforderungen der Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU und der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, 2011/65/EU, entsprechen.

Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.icomjapan.com/support/>



Das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den zugehörigen Unterlagen oder der Verpackung weist darauf hin, dass in den Ländern der

EU alle elektrischen und elektronischen Produkte, Batterien und Akkumulatoren (aufladbare Batterien) am Ende ihrer Lebensdauer bei einer benannten Sammelstelle abgegeben werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den bei Ihnen geltenden Bestimmungen.

## ■ INHALTSVERZEICHNIS

■ WICHTIG.....	1	6	<b>EINSTELLMODUS.....</b>	<b>15</b>
■ AUSTRÜCKLICHE DEFINITIONEN..	1	■ Verwendung des Einstellmodus... 15		
■ LEISTUNGSMERKMALE.....	1	7	<b>TECHNISCHE DATEN UND</b>	
■ IM NOTFALL .....	1	<b>OPTIONEN.....</b>	<b>16</b>	
■ EMPFEHLUNG .....	1	■ Technische Daten.....	16	
■ ÜBER CE UND KONFORMITÄT SERKLÄRUNG .....	2	■ Optionen.....	17	
■ ENTSORGUNG .....	2			
■ VORSICHTSMASSNAHMEN .....	3			
1 <b>BETRIEBSVORSCHRIFTEN .....</b>	<b>4</b>			
2 <b>ZUBEHÖR.....</b>	<b>5</b>			
■ Mitgeliefertes Zubehör .....	5			
■ Anbringen des Zubehörs.....	5			
3 <b>BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS..</b>	<b>7</b>			
■ Vorderseite, Oberseite und Seiten..	7			
■ Funktionsanzeige .....	8			
4 <b>LADEN DES AKKUPACKS .....</b>	<b>9</b>			
■ Vorsichtshinweise zum Umgang mit Akkus.....	9			
■ Sicherheitshinweise zum Laden... 10	10			
■ Akkuladegerät .....	11			
5 <b>GRUNDLEGENDE BEDIENUNG ....</b>	<b>12</b>			
■ Auswahl eines Kanals .....	12			
■ Empfangen und Senden .....	13			
■ Einstellung des Rauschsperrpegels .....	14			

## ■ VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ **WARNUNG! Benutzen Sie Icom-Akkupacks NIEMALS** mit Transceivern oder Ladegeräten, die nicht von Icom stammen. Nur Icom-Akkupacks sind für die Verwendung mit Icom-Transceivern oder zum Aufladen mit Icom-Ladegeräten getestet und zugelassen. Die Benutzung von Akkupacks oder Ladegeräten anderer Hersteller oder gefälschter Akkupacks oder Ladegeräte kann zu Rauchentwicklung, Feuer oder Zerplatzen führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver zu nah am Körper halten oder so, dass Körperteile, insbesondere Gesicht und Augen, beim Senden von der Antenne berührt werden.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver mit einem Kopfhörer oder anderen Audio-Zubehörteilen mit hoher Lautstärke verwenden. Der Dauerbetrieb mit hoher Lautstärke kann ein Klingeln in Ihren Ohren verursachen. Wenn Sie ein Klingeln bemerken, senken Sie den Lautstärkepegel oder beenden Sie die Verwendung.

**VORSICHT: NICHT** die Anschlüsse des Akkupacks kurzschließen. Ein Kurzschluss kann auftreten, wenn die Anschlüsse Metallgegenstände wie Schlüssel berühren, seien Sie daher vorsichtig, wenn Sie die Akkupacks (oder den Transceiver) in Taschen und so weiter stecken. Tragen Sie sie so, dass kein Kurzschluss durch Metallgegenstände auftreten kann. Ein Kurzschluss kann nicht nur den Akkupack, sondern auch den Transceiver beschädigen.

**VORSICHT: Verwenden Sie zum Reinigen KEINE** starken Lösungsmittel, wie zum Beispiel Waschbenzin oder Alkohol. Dadurch könnten die Geräteoberflächen beschädigt werden. Wenn die Oberfläche staubig oder schmutzig wird, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch sauber.

**VORSICHT: Stellen Sie den Transceiver NICHT** in übermäßig staubigen Umgebungen auf. Dadurch kann der Transceiver beschädigt werden.

**VORSICHT: Stellen Sie den Transceiver NICHT** in direktes Sonnenlicht oder in Bereiche außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs:  $-15\text{ °C} \sim +55\text{ °C}$

Stellen Sie den Transceiver **NIEMALS** an unsicheren Orten auf, um die unbeabsichtigte Verwendung durch Unbefugte zu verhindern.

**SEIEN SIE VORSICHTIG!** Der Transceiver entspricht den Erfordernissen von IP57 bezüglich Staub- und Wasserbeständigkeit. Unabhängig davon, kann die Staub- und Wasserbeständigkeit nicht mehr garantiert werden, wenn der Transceiver auf den Boden fallen gelassen wurde, da dabei das Gehäuse oder die Dichtungen beschädigt werden können.

\* Nur wenn der mitgelieferte Akkupack oder die Tasche, die Antenne und Buchsenabdeckung angebracht sind.

### Hinweis:

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Abkürzungen der Transceiverversion verwendet:

Europa: EUR Deutschland: FRG

Niederlande: HOL

Vereinigtes Königreich: UK

Icom ist nicht verantwortlich für die Zerstörung, Beschädigung oder Leistung eines Icom- oder Nicht-Icom-Geräts, wenn die Fehlfunktion folgende Ursachen hat:

- Höhere Gewalt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Brände, Erdbeben, Stürme, Überschwemmungen, Blitzschlag, andere Naturkatastrophen, Unruhen, Krawalle, Krieg oder radioaktive Kontamination.
- Die Verwendung von Icom-Transceivern mit jeglichen Geräten, die nicht von Icom hergestellt oder zugelassen sind.

Icom, Icom Inc. und das Icom-Logo sind eingetragene Markenzeichen von Icom Incorporated (Japan) in Japan, den Vereinigten Staaten, Großbritannien, Deutschland, Frankreich, Spanien, Russland, Australien, Neuseeland und/oder anderen Ländern.

AquaQuake ist ein Warenzeichen von Icom Incorporated.

Alle anderen Produkte oder Markennamen sind eingetragene Marken oder Marken ihrer jeweiligen Besitzer.

## ◇ Vorrang von Notrufen

- Lesen Sie alle Regeln und Vorschriften, die den Vorrang von Notrufen betreffen, und halten Sie eine aktuelle Ausgabe bereit. Notrufe haben Vorrang vor allem anderen.
- Beobachten Sie ständig den Kanal 16, sofern Sie nicht gerade auf einem anderen Kanal kommunizieren.
- Falsche oder vorgetäuschte Notrufe sind gesetzlich verboten und stehen unter Strafe.

## ◇ Geheimhaltung

- Informationen, die Sie erlangen, ohne dass diese für Sie bestimmt waren, dürfen Sie nicht an Dritte weitergeben oder anderweitig verwenden.
- Anstößige oder lästerliche Ausdrücke sind verboten.

## ◇ Gesetzliche Bestimmungen

### (1) MOBILE FUNKSTELLE DER SEE- ODER BINNENSCHIFFFAHRT

Nach den Bestimmungen des Telekommunikationsgesetzes (TKG) ist das Errichten und Betreiben jeder Funkanlage genehmigungspflichtig. Das Betreiben einer genehmigungspflichtigen mobilen Funkstelle der See- oder Binnenschifffahrt ohne Genehmigung ist eine Ordnungswidrigkeit und wird mit Bußgeld geahndet.

Der Betrieb einer mobilen Funkstelle der See- oder Binnenschifffahrt muss durch die Bundesnetzagentur (BNetzA) genehmigt sein. Das Errichten und Betreiben bedarf einer Frequenzteilung gemäß der Vollzugsordnung für den Funkdienst (Radio Regulations).

### (2) FREQUENZZUTEILUNGSURKUNDE

Die Genehmigung (Frequenzzuteilungsurkunde) zum Betreiben einer Seefunkstelle sowie zum Betreiben einer Funkstelle des Binnenfunkdienstes erteilt die Außenstelle der Bundesnetzagentur (BNetzA) in Hamburg.

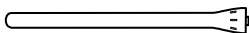
Muss die eingeschränkte Funklizenz sichtbar angebracht oder vom Betreiber aufbewahrt werden. Darf nur ein lizenziertes Funkgerät den Transceiver betreiben.

Personen, die ein Sprechfunkgerät für den See- oder Binnenfunkdienst betreiben möchten, müssen über ein gültiges Sprechfunkzeugnis verfügen. Je nach Ausrüstung bzw. Fahrtgebiet sind unterschiedliche Sprechfunkzeugnisse erforderlich.

Für den Betrieb einer Seefunkstelle im NON-GMDSS-Seefunkdienst oder einer Schiffsfunkstelle im Binnenfunkdienst ist mindestens das UBI erforderlich. Zum Bedienen einer GMDSS-Seefunkstelle ist mindestens das SRC erforderlich. Funkgespräche dürfen auch von Personen ohne Sprechfunkzeugnis geführt werden, wenn das Gespräch von einer Person mit gültigem Sprechfunkzeugnis aufgebaut und beendet wird. Nur öffentliche Nachrichten dürfen ausgetauscht werden und sind von dieser Person zu überwachen.

## ■ Mitgeliefertes Zubehör

Antenne



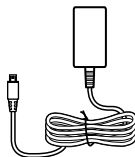
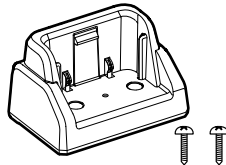
Handschlaufe



Gürtelclip



Akkupack

Netzteil  
(Für Tischladegerät)Tischladegerät  
(Mit zwei Schrauben)

**HINWEIS:** Je nach der Transceiverversion sind einige Zubehörteile u. U. nicht im Lieferumfang enthalten oder anders geformt.

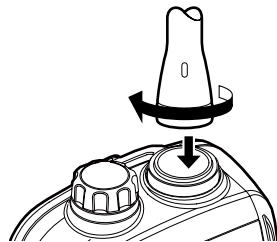
## ■ Anbringen des Zubehörs

### ◇ Antenne

Schrauben Sie die mitgelieferte Antenne in die Antennenbuchse ein.

#### VORSICHT:

- Tragen Sie den Transceiver **NICHT** an der Antenne.
- **KEINE** andere Antenne als die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte anschließen.
- **NICHT** ohne eine Antenne senden.



### ◇ Gürtelclip

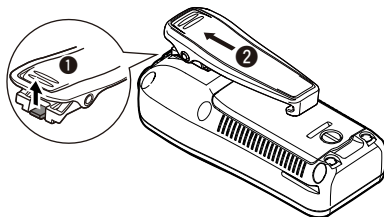
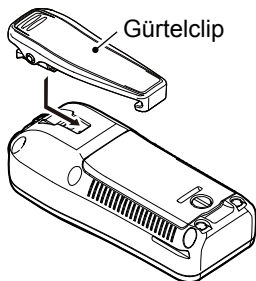
#### Anbringen:

Schieben Sie den Gürtelclip in die Pfeilrichtung, bis der Gürtelclip einrastet und ein ‚Klick‘-Geräusch macht.

#### Entfernen:

Die Lasche (1) anheben und den Gürtelclip in die Pfeilrichtung (2) schieben.

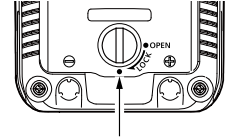
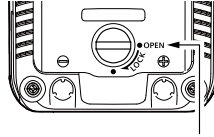
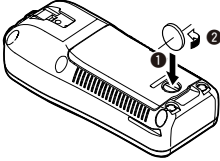
**SEIEN SIE VORSICHTIG! Brechen Sie sich NICHT Ihre Fingernägel.**



## ◆ Akkupack

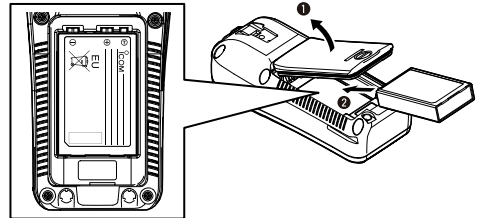
### Einsetzen:

1. Verwenden Sie eine Münze oder einen normalen Schraubendreher (❶) und drehen Sie die Schraube eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn (❷).



Schraubenstellung, wenn die Akkuabdeckung gelöst ist.      Schraubenstellung, wenn die Akkuabdeckung eingesetzt ist.

2. Öffnen Sie die Akkuabdeckung (❶) und legen Sie den Akkupack in den Transceiver, bis er flach anliegt (❷).
3. Bringen Sie die Akkuabdeckung fest an.

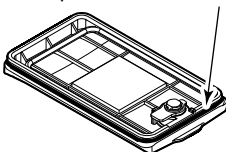


**Entnehmen:** Schieben Sie die Verriegelung und heben Sie dann die Akkuabdeckung an, um sie zu entnehmen. Entfernen Sie dann den Akkupack.

### VORSICHT:

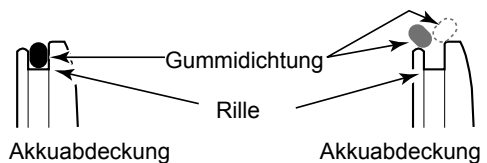
- **NIEMALS** die Akkuabdeckung entfernen, wenn der Transceiver nass oder verschmutzt ist. Sonst könnte Wasser oder Staub in den Transceiver/den Akkupack gelangen und den Transceiver eventuell beschädigen.
- Achten Sie beim Anbringen oder Abnehmen der Akkuabdeckung darauf, dass die Gummidichtung ordnungsgemäß in der Rille der Abdeckung sitzt. Wenn die Dichtung nicht ordnungsgemäß in der Rille sitzt, kann sie beschädigt werden, wenn die Akkuabdeckung angebracht wird. Wenn die Dichtung beschädigt ist, kann die Wasserfestigkeit nicht mehr gewährleistet werden.
- Achten Sie beim Anbringen der Akkuabdeckung darauf, dass die Gummidichtung frei von Staub und sonstigen Fremdkörpern ist. Wenn sich beim Anbringen der Akkuabdeckung Staub und sonstige Fremdkörper auf der Dichtung befinden, kann die Wasserfestigkeit nicht mehr gewährleistet werden.

Achten Sie darauf, dass die Gummidichtung ordnungsgemäß in der Rille sitzt und sich kein Staub und keine sonstigen Fremdkörper auf ihr befinden.

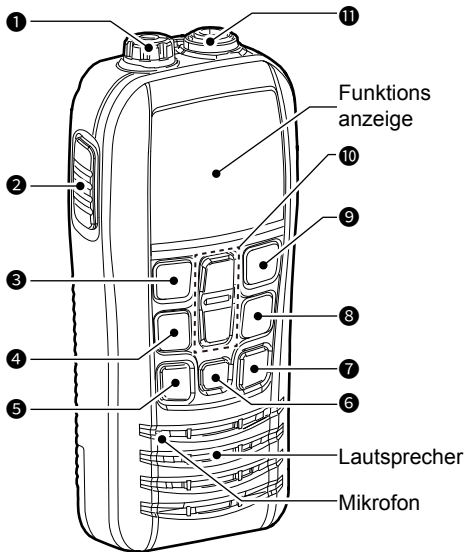


### Richtige Position

### Falsche Position



## ■ Vorderseite, Oberseite und Seiten



### 1 LAUTSPRECHER/MIKROFON- BUCHSE [SP/MIC]

Das optionale Lautsprechermikrofon HM-213 hier anschließen.

### 2 PTT-SCHALTER [PTT]

Zum Senden gedrückt halten, zum Empfangen loslassen.

### 3 KANAL-16/RUFKANAL-TASTE [16/C]

- Drücken, um den Kanal 16 auszuwählen.
- 1 Sekunde lang gedrückt halten, um den Anrufkanal auszuwählen.

### 4 LAUTSTÄRKE/RAUSCHSPERRE/ MONITOR-TASTE [VOL/SQL]/[MONI]

- Einmal drücken, um den Lautstärkeeinstellungsbildschirm anzuzeigen.
- Zweimal drücken, um den Einstellungsbildschirm für den Rauschsperrpegel anzuzeigen.
- 1 Sekunde lang gedrückt halten, um die Monitorfunktion auf EIN zu schalten.

### 5 SCAN/DUAL-TASTE [SCAN]/[DUAL]

- Drücken, um einen Suchlauf zu starten oder zu stoppen.
- 1 Sekunde lang gedrückt halten, um in den Zwei-/Dreikanalwache-Modus zu starten.
  - ① Während der Zweikanalwache drücken, um die Zweikanalwache zu beenden.
  - ① Die Dreikanalwache kann je nach der Einstellung des Einstellmodus gestartet werden.
- [SCAN] und [Hi/Lo] 1 Sekunde lang gedrückt halten, um die AquaQuake-Funktion auf EIN zu schalten.

### 6 EIN/AUS-TASTE [⏻]

1 Sekunde lang gedrückt halten, um den Transceiver auf EIN oder AUS zu schalten.

### 7 SENDELEISTUNG-/ VERRIEGELUNGSTASTE [Hi/Lo]/[]

- Drücken, um die Leistung auf hoch oder niedrig einzustellen.
  - ① Einige Kanäle sind nur auf eine niedrige Leistungsstufe eingestellt.
- 1 Sekunde gedrückt halten, um das Tastenfeld zu sperren oder zu entsperren.

### 8 KANALTASTE [CH]

- Drücken, um einen normalen Kanal auszuwählen.
- 1 Sekunde gedrückt halten, um die Kanalgruppe umzuschalten.

### 9 VORZUGSKANAL-TASTE [FAV]

- Drücken, um einen Vorzugskanal auszuwählen.
- 1 Sekunde gedrückt halten, um den ausgewählten Kanal als Vorzugskanal einzurichten oder zu löschen.

### 10 AUF/AB-TASTEN [▲]/[▼]

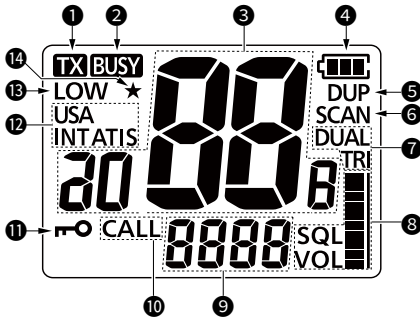
- Drücken, um den Betriebskanal auszuwählen.
- Drücken, um zur Einstellung die Lautstärke/den Rauschsperrpegel zu ändern.
- Im Einstellmodus drücken, um einen Menüpunkt auszuwählen.

### 11 ANTENNENBUCHSE

Schließen Sie hier die mitgelieferte Antenne an.



## ■ Funktionsanzeige



### 1 SENDEANZEIGE

Wird beim Senden angezeigt.

### 2 BESETZT-SYMBOL

Wird während des Empfangs oder bei offener Rauschsperrung angezeigt.

### 3 ANZEIGE DER KANALNUMMER

Zeigt die Nummer des ausgewählte Betriebskanals an.

### 4 BATTERIEANZEIGE

• Zeigt den Batteriestatus an.

Anzeige	Akkuzustand
	Voll geladen
	Halb voll
	Laden erforderlich
	Akku leer

### 5 DUPLEXANZEIGE

Wird angezeigt, wenn ein Duplexkanal ausgewählt ist.

### 6 SCAN-ANZEIGE\*

Blinkt während des Suchlaufs.

### 7 ZWEI- UND DREIKANALWACHE\*

Blinkt im Zwei- oder Dreikanal-Wachbetrieb.

\* Außer der HOL-Version

### 8 LAUTSTÄRKE/ RAUSCHSPERREPEGEL-SYMBOL

- Die Anzahl der Balken zeigt die Lautstärke/den Rauschsperrpegel an.
- Bei der Einstellung des Rauschsperrpegels blinkt „SQL“.
- Bei der Einstellung der Lautstärke blinkt „VOL“.

### 9 SUBKANALANZEIGE

- Zeigt während der Einstellung des Pegels die Lautstärke/den Rauschsperrpegel an.
- Zeigt den Kanal während eines Prioritätssuchlaufs, der Zwei- oder Dreikanalwache an.
- Zeigt im Einstellmodus den Einstellmodusmenüpunkt an.

### 10 RUFKANAL-ANZEIGE

Wird angezeigt, wenn der Rufkanal ausgewählt ist.

### 11 SPERRSYMBOL

Wird angezeigt, wenn die Sperrfunktion aktiv ist.

### 12 KANALGRUPPEN-ANZEIGE

Zeigt die ausgewählte Kanalgruppe an, INT (International), USA oder ATIS.  
 ① Die auswählbaren Kanäle unterscheiden sich je nach der Transceiverversion oder Voreinstellung.

### 13 ANZEIGE NIEDRIGE LEISTUNG

- Wird angezeigt, wenn niedrige Leistung ausgewählt ist.
- Blinkt, wenn ein Fehler durch eine hohe Temperatur oder niedrige Spannung erkannt wurde, und schaltet automatisch auf niedrige Leistung um.

### 14 VORZUGSKANAL-SYMBOL

Wird angezeigt, wenn ein Vorzugskanal ausgewählt ist.

## ■ Vorsichtshinweise zum Umgang mit Akku

Die unsachgemäße Behandlung von Lithium-Ionen-Akkus kann zu folgenden Gefahren führen: Rauch, Brand oder Bersten des Akkus. Eine falsche Verwendung kann den Akku ebenfalls beschädigen oder zur Verschlechterung der Akkuleistung führen.

⚠ **GEFAHR! Versuchen Sie NIEMALS**, an den Batterieanschlüssen zu löten, und verändern Sie **NIEMALS** den Akkupack. Dadurch kann Hitze erzeugt werden und der Akku könnte bersten, Rauch könnte ausströmen oder er könnte in Brand geraten.

⚠ **GEFAHR! Den Akkupack NIEMALS** bei Temperaturen von über 60 °C lagern. Wenn sich hohe Temperaturen in den Akkuzellen anstauen, wie sie in der Nähe von Feuern oder Herden, in einem von der Sonne aufgeheizten Fahrzeug oder im direkten Sonnenlicht über längere Zeit auftreten können, könnten die Akkuzellen bersten oder in Brand geraten. Übermäßig hohe Temperaturen können außerdem die Leistung des Akkupacks beeinträchtigen oder die Lebensdauer der Akkuzellen verkürzen.

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** auf den Akkupack einschlagen oder ihn anderweitig einer Stoßkraft aussetzen. Verwenden Sie den Akkupack nicht, wenn er schwer deformiert wurde oder heruntergefallen ist oder wenn der Pack starkem Druck ausgesetzt wurde. Eine Beschädigung des Akkupacks ist möglicherweise nicht am Gehäuse sichtbar. Auch wenn die Oberfläche des Akkus keine Risse oder keine andere Beschädigung aufweist, könnten die Zellen im Akku bersten oder in Brand geraten.

⚠ **GEFAHR! Akkupacks NIEMALS** in der Nähe von Feuer ablegen oder aufbewahren. Feuer oder Wärme können dazu führen, dass sie bersten oder explodieren. Entsorgen Sie gebrauchte Akkupacks gemäß den örtlichen Vorschriften.

⚠ **GEFAHR! Lassen Sie NIEMALS** Flüssigkeit aus dem Inneren des Akkus in Ihre Augen gelangen. Dies kann zum Erblinden führen. Spülen Sie Ihre Augen mit klarem Wasser, ohne sie dabei zu reiben, und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

⚠ **WARNUNG! Benutzen Sie NIEMALS** defekte Akkupacks. Sie könnten einen Brand verursachen.

⚠ **WARNUNG! Legen Sie den Akkupack NIEMALS** in eine Mikrowelle, einen Schnellkochtopf oder auf einen Induktionsherd. Dadurch könnte ein Brand oder eine Überhitzung verursacht werden oder die Akkuzellen könnten bersten.

⚠ **WARNUNG! Lassen Sie NIEMALS** Flüssigkeit aus dem Inneren der Akkuzellen an Ihren Körper gelangen. Falls dies passiert, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit sauberem Wasser ab.

**VORSICHT: Verwenden Sie den Akkupack NICHT**, wenn ein ungewöhnlicher Geruch entweicht, er sich erhitzt, verfärbt oder verformt. Informieren Sie in solchen Fällen Ihren Icom-Händler oder Lieferanten.

**VORSICHT: Setzen Sie den Akkupack NICHT** dem Regen, Schnee, Salzwasser oder anderen Flüssigkeiten aus. Benutzen oder laden Sie den Akkupack nicht, wenn er feucht ist. Sollte ein Akkupack feucht geworden sein, müssen Sie ihn vor dem Gebrauch unbedingt gründlich mit einem sauberen, trockenen Tuch abtrocknen.

## ■ Sicherheitshinweise zum Laden

**VORSICHT: Verwenden Sie den Akkupack NICHT** außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs für den Transceiver ( $-15\text{ °C} \sim +55\text{ °C}$ ) und die Batterie selbst ( $-20\text{ °C} \sim +60\text{ °C}$ ). Die Verwendung bei höheren oder niedrigeren Temperaturen mindert seine Kapazität und verkürzt seine Lebensdauer. Es kann vorkommen, dass der zulässige Betriebstemperaturbereich des Akkus größer als der des Transceivers ist. In diesem Fall funktioniert der Transceiver u. U. nicht richtig, weil er außerhalb seines Betriebstemperaturbereichs ist.

**VORSICHT: Den Akkupack NICHT** für längere Zeit voll geladen, vollständig entladen oder bei überhöhter Temperatur (über  $50\text{ °C}$ ) lagern. Wenn der Akkupack längere Zeit unbenutzt liegen gelassen werden muss, muss er nach dem Entladen aus dem Transceiver genommen werden. Sie können den Akkupack nutzen, bis die Kapazität ungefähr auf die Hälfte gesunken ist, und ihn anschließend an einem kühlen und trockenen Ort im folgenden Temperaturbereich aufbewahren:  
 $-20\text{ °C} \sim +50\text{ °C}$  (innerhalb eines Monats)  
 $-20\text{ °C} \sim +40\text{ °C}$  (innerhalb von drei Monaten)  
 $-20\text{ °C} \sim +20\text{ °C}$  (innerhalb eines Jahres)

**Ersetzen Sie den Akkupack etwa fünf Jahre nach dessen Herstellung UNBEDINGT** durch einen neuen, auch wenn er noch eine Ladung hält. Das in den Akkuzellen enthaltene Material wird nach einer gewissen Zeit schwach, selbst wenn er nur wenig benutzt wird. Sie können den Akkupack etwa zwischen 300- und 500-mal aufladen. Auch wenn der Akkupack voll geladen zu sein scheint, kann sich die Betriebszeit des Transceivers in den folgenden Situationen verkürzen:

- Die Herstellung des Akkupacks liegt etwa 5 Jahre zurück.
- Der Akkupack wurde wiederholt geladen.

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** den Akkupack in Bereichen mit sehr hohen Temperaturen laden, wie etwa in der Nähe von Feuern oder Herden, im Inneren eines von der Sonne aufgeheizten Fahrzeugs oder im direkten Sonnenlicht. Unter solchen Umständen wird die interne Sicherheits-/Schutzschaltung des Akkupacks aktiviert und der Ladevorgang abgebrochen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver während eines Gewitters laden. Dabei besteht die Gefahr von elektrischem Schlag, Brand oder Beschädigung des Transceivers. Immer das Netzteil vor einem Gewitter abtrennen.

⚠ **WARNUNG! Den Akku NIEMALS** nach der angegebenen Ladezeit im Akkuladegerät aufladen oder aufbewahren. Falls der Akkupack innerhalb der vorgeschriebenen Zeit nicht vollständig geladen ist, sollten Sie den Ladevorgang trotzdem beenden und den Akkupack aus dem Ladegerät nehmen. Eine Überschreitung der vorgeschriebenen Ladezeit kann zu einem Brand, einer Überhitzung oder zum Bersten des Akkus führen.

⚠ **WARNUNG!** Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Zustand des Akkupacks, während er geladen wird. Wenn der Zustand ungewöhnlich ist, dürfen Sie den Akkupack nicht mehr benutzen.

**VORSICHT: Den Transceiver (Akku in den Transceiver eingesetzt) NICHT** in das Ladegerät stecken, wenn er nass oder verschmutzt ist. Dadurch könnten die Anschlüsse des Akkuladegeräts korrodieren oder das Ladegerät beschädigt werden. Das Ladegerät ist nicht wasserdicht.

**VORSICHT: Den Akkupack NICHT** außerhalb des vorgeschriebenen Temperaturbereichs laden:  $BC-235$  ( $15\text{ °C} \sim 35\text{ °C}$ ). Andernfalls verlängert sich die Ladezeit, aber der Akku wird nicht vollständig aufgeladen. Beim Laden wird der Ladevorgang automatisch gestoppt, wenn die Temperatur zu einem Zeitpunkt außerhalb des angegebenen Bereichs ist.

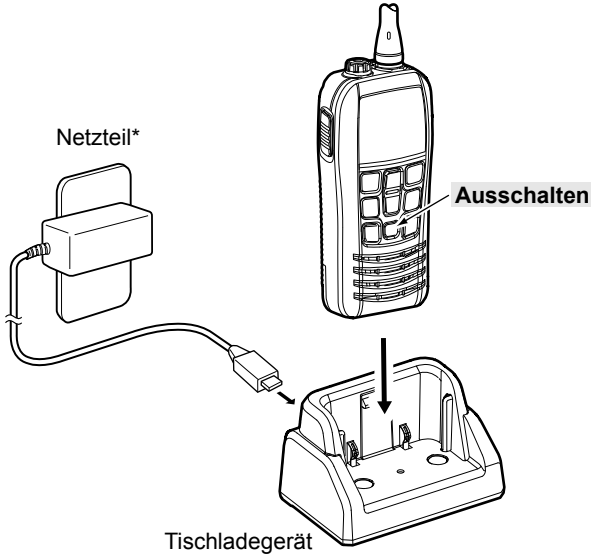
**VORSICHT: VERGEWISSERN SIE SICH** bei der Nutzung des mitgelieferten Steckernetzteils, dass sich die Steckdose frei zugänglich und in der Nähe des Gerätes befinden muss.

## 4 LADEN DES AKKUPACKS

### ■ Akkuladegerät

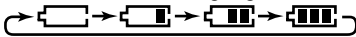
#### ◇ Mitgeliefertes Ladegerät

Ladezeit: Etwa 4 Stunden für den BP-296



\* Je nach der Ausführung des Transceivers möglicherweise nicht mitgeliefert oder anderes Aussehen.

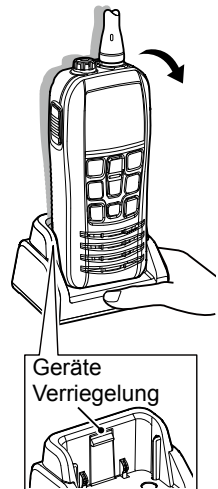
① „**HL**“ wird angezeigt und die Balken des Batteriesymbols laufen während des Ladevorgangs.



① Wenn der Akkupack vollständig geladen ist, wird „**FL**“ angezeigt.

#### HINWEIS:

- Schalten Sie den Transceiver **UNBEDINGT** während des Ladevorgangs aus. Andernfalls:
  - Kann der Akku nicht ordnungsgemäß aufgeladen werden.
  - Kann die Akkulebensdauer verkürzt werden.
- Während des Ladevorgangs **NICHT** senden. Wenn Sie senden müssen, nehmen Sie den Transceiver aus dem Ladegerät heraus und schalten Sie dann den Transceiver ein.
- Der Transceiver ist so konstruiert, dass er sich nicht leicht aus dem Ladegerät löst, wenn sich das Schiff neigt oder rollt, da das Ladegerät eine Verriegelung in der Ladeschale besitzt. Wenn Sie den Transceiver nicht einfach aus dem Ladegerät entfernen können, kippen Sie den Transceiver nach vorne, um ihn von der Verriegelung zu lösen, und entfernen Sie ihn, während Sie die Verriegelung gedrückt halten.
- Wenn der Akkupack nicht ordnungsgemäß aufgeladen wird, wenn er in den Transceiver eingesetzt ist, entnehmen Sie den Transceiver aus dem Ladegerät und setzen Sie ihn erneut in das Ladegerät ein.
  - ① Wenn ein Fehler auftritt, blinkt das Batteriesymbol und es erscheinen die Meldungen „**Er**“ und „**HL**“.



## ■ Auswahl eines Kanals

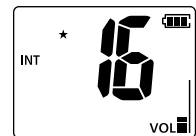
### ◇ Normaler Kanal

Sie können durch Drücken von [▲] oder [▼] einen Kanal auswählen.

### ◇ Kanal 16

Kanal 16 ist der internationale Notrufkanal. Im Notfall wird die erste Funkverbindung über diesen Kanal hergestellt. Während der Zwei- und Dreikanalwache wird der Kanal 16 überwacht. Im Standby-Betrieb ist eine permanente Überwachung des Kanals 16 vorgeschrieben.

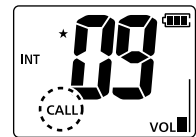
- Drücken Sie [16/C], um auf Kanal 16 umzuschalten.
  - ① Drücken Sie [CH], um zum zuvor ausgewählten Kanal zurückzukehren.



### ◇ Anrufkanal

In jeder Kanalgruppe gibt es gesonderte Anrufkanäle für Freizeitwecke. Während der Dreikanalwache wird der Anrufkanal gescannt. Die Anrufkanäle können ausgewählt und verwendet werden, um Ihre am häufigsten verwendeten Kanäle in jeder Kanalgruppe zu speichern, um sie schnell wiederzufinden.

- [16/C] 1 Sekunde lang gedrückt halten, um den Anrufkanal auszuwählen.
  - Die Nummer des Anrufkanals und „CALL“ werden angezeigt.
  - ① Drücken Sie [CH], um zum zuvor ausgewählten Kanal zurückzukehren.



### ◇ Auswahl einer Kanalgruppe

Die Kanalgruppen sind in Ihrem Transceiver voreingestellt. Je nach der Transceiverversion können Sie eine Kanalgruppe für USA, International und ATIS auswählen.

- Halten Sie die [CH]-Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um die Kanalgruppe umzuschalten.
  - ① Welche Kanalgruppen wählbar sind, hängt möglicherweise von der Version Ihres Transceivers ab.

Version	Voreingestellte Kanalgruppe		
	USA	INT	ATIS
UK	✓	✓	
EUR		✓	
FRG		✓	✓
HOL		✓	✓

# 5 GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

## ■ Empfangen und Senden

**VORSICHT:** NICHT ohne eine Antenne senden.

**HINWEIS:** Für optimale Nutzungsdauer und Funktion muss der Akkupack bei der ersten Inbetriebnahme des Transceivers vollständig geladen sein. Siehe Kapitel 4 für das Aufladen des Akkus.

1. [▲] oder [▼] drücken, um einen Kanal auszuwählen.
  - Wenn ein Signal empfangen wird, wird „**BUSY**“ angezeigt.
2. Halten Sie zum Senden [PTT] gedrückt und sprechen Sie ins Mikrofon.
  - „**TX**“ wird beim Senden angezeigt.
3. Lassen Sie [PTT] los, um zu empfangen.

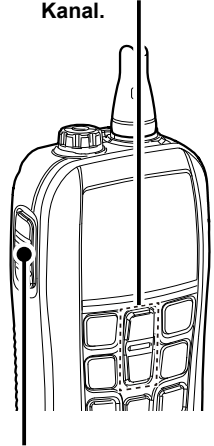
**TIPP:** Um die Verständlichkeit der übertragenen Sprache zu gewährleisten, nach dem Drücken der [PTT]-Taste circa eine Sekunde lang warten und das Mikrofon etwa 5 ~ 10 cm vom Mund entfernt halten und dann mit Ihrer normalen Lautstärke ins Mikrofon sprechen.

### HINWEIS:

- Um den Akku zu schonen, schaltet sich die Stromsparfunktion automatisch ein, wenn 5 Sekunden lang kein Signal empfangen wird.
- Die Time-out-Timer-Funktion\* schaltet die Übertragung nach 5 Minuten kontinuierlicher Übertragung AUS, um eine längere Übertragung zu verhindern. 10 Sekunden, bevor die Übertragung abgeschnitten wird, ertönt ein Piepton, um anzuzeigen, dass die Sendung abgebrochen wird, und „TOT“ blinkt. Nach dem Abbrechen wird „TOT“ 10 Sekunden lang angezeigt und Sie können nicht senden, bis die Anzeige verschwindet.

\* Diese Funktion ist je nach der Transceiverversion möglicherweise nicht installiert.

- ① Wählen Sie einen Kanal.

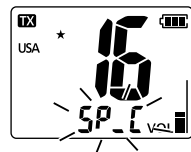


- ② Zum Senden drücken.
- ③ Zum Empfangen loslassen.

## ◇ Umwandlungsfunktion für die Lautsprecherleitung

Wenn das optionale Lautsprechermikrofon nicht verwendet wird, kann der Lautsprecher in ein Mikrofon umgewandelt werden.

- ① Je nach der Einstellung des Einstellmodus wird der Lautsprecher automatisch in ein Mikrofon umgewandelt, wenn der Transceiver im Wasser schwimmt.
- [PTT] gedrückt halten und [VOL/SQL] drücken, um die Funktion auf EIN oder AUS zu schalten.



## ■ Einstellung des Rauschsperrpegels

Mit der Rauschsperrung kann der Ton nur gehört werden, wenn ein Signal empfangen wird, das stärker als der eingestellte Pegel ist. Ein höherer Pegel blockiert schwache Signale, sodass Sie nur stärkere Signale empfangen können. Mit einem niedrigeren Pegel können Sie schwache Signale hören.

















1. [VOL/SQL] zweimal drücken, um in den Rauschsperr-Einstellmodus zu gelangen.
2. [▲] oder [▼] drücken, um den Rauschsperrpegel einzustellen, bis das Rauschen gerade verschwindet.
3. [VOL/SQL] drücken, um den Rauschsperr-Einstellmodus zu verlassen.



## ■ Verwendung des Einstellmodus

Im Einstellmodus können Sie Einstellungen vornehmen, die nur selten geändert werden. Damit kann der Transceiver den individuellen Anforderungen und Vorlieben der Benutzer angepasst werden.

- Halten Sie [VOL/SQL] gedrückt und schalten Sie den Transceiver ein, um in den Einstellmodus zu gelangen.
  - Der Menüpunkt „Beep“ wird angezeigt.
  - ⓐ Wenn der Transceiver ausgeschaltet ist: Halten Sie die Taste [VOL/SQL] gedrückt und drücken Sie innerhalb von 1 Sekunde die [P]. Dadurch wird der Transceiver eingeschaltet und in den Einstellmodus versetzt.
- Drücken Sie [VOL/SQL] oder drücken Sie [▲] oder [▼], während Sie [VOL/SQL] gedrückt halten, um einen Menüpunkt auszuwählen.
- Drücken Sie [▲] oder [▼], um eine Option auszuwählen.
- Drücken Sie [16/C], um den Einstellmodus zu verlassen.

<ul style="list-style-type: none"> <li>Piepton</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suchlauftyp*1</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suchlauf-Timer*1</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Automatischer Suchlauf*1</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zwei-/Dreikanalwache*1</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>SQL-Tastenfunktion</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hintergrundbeleuchtung</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrast</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stromsparen</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kanalanzeige*2</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Float'n Flash</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Float'n-Flash-Alarm</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Float'n-Flash-Stromsparen</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alarm niedriger Akkustand</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unterfunktion Verzögerungstimer</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Automatische Lautspreche- leitungsumwandlung</li> </ul> 	<p>*1 Außer der HOL-Version</p> <p>*2 Der Menüpunkt „CH Display“ wird für jede auswählbare Kanalgruppe angezeigt.</p>	



## ■ Technische Daten

- ① Änderungen der technischen Daten jederzeit und ohne Vorankündigung vorbehalten.
- ① Die Messungen erfolgten ohne eine Antenne.

Allgemeines		
Frequenzabdeckung	TX: 156,000 ~ 161,450 MHz RX: 156,000 ~ 163,425 MHz	
Betriebsart	16K0G3E (FM)	
Antennenimpedanz	50 Ω nominal	
Eingangsimpedanz (MIC)	2 kΩ	
Ausgangsimpedanz (Audio)	Extern: 4 Ω Intern: 8 Ω	
Betriebstemperaturbereich	-15 °C ~ +55 °C	
Versorgungsspannung	Negative Masse: 3,7 V Gleichstrom nominal	
Leistungsaufnahme (bei 3,7 V Gleichstrom) (ca.)	Maximale Audibleistung	Extern: 0,2 A Intern: 0,4 A
	TX hoch	6 W: 2,75 A 1 W: 1,0 A
Abmessungen (ohne vorstehende Teile)	59,7 (B) × 140,5 (H) × 38,7 (T) mm	
Gewicht (ca.)	293 g (einschließlich Akkupack, Antenne und Gürtelclip)	

Sender	
Nennausgangsleistung	6 W oder 1 W
SAR 10g	1,125 W/kg
Modulation	Variable Reaktanz-Frequenzmodulation
Maximale Frequenzabweichung	±5 kHz
Frequenzfehler	±1,5 kHz
Nebenaussendungen	0,25 µW
Nachbarkanalleistung	70 dB
Tonklirrfaktor (bei 60 % Abweichung)	10%
Restmodulation	40 dB
Frequenzgang (Audio)	+1 dB ~ -3 dB bei 6 dB Oktave von 300 Hz ~ 3.000 Hz

Empfänger	
Empfindlichkeit	-4 dBµ bei 20 dB SINAD typisch
Rauschsperr-Empfindlichkeit (bei Schwellenwert)	-5 dBµ typisch
Audio-Ausgangsleistung (bei 10 % Verzerrung)	Extern (mit 4 Ω): 0,2 W Intern (mit 8 Ω): 0,7 W typisch
Nachbarkanalunterdrückung	70 dB
Störunterdrückung	70 dB
Intermodulationsunterdrückung	68 dB
Brummen und Rauschen	40 dB
Frequenzgang (Audio)	+1 dB ~ -3 dB bei -6 dB Oktave von 300 Hz ~ 3.000 Hz

## ■ Optionen

### ◇ Akkupack/Batteriebehälter

- **BP-296** LITHIUM-IONEN-AKKUPACK  
Spannung: 3,6 V  
Kapazität: 2.200 mAh (mindestens),  
2.350 mAh (typisch)  
Akkulebensdauer: Etwa 12 Stunden\*  
\* Wenn die Stromsparfunktion eingeschaltet ist und die Betriebszeiten unter den folgenden Bedingungen berechnet werden:  
TX : RX : Standby = 5 : 5 : 90
- **BP-297** BATTERIEBEHÄLTER  
Batteriebehälter für 3 × AAA-(LR03)-Alkalibatterien.

### ◇ Ladegerät

- **BC-235** TISCHLADEGERÄT  
**+BC-217** NETZGERÄT  
Für eine schnelle Aufladung eines Akkupacks.  
Ladezeit: Etwa 4 Stunden mit dem BP-296.
- **BC-238** MULTILADEGERÄT  
**+OPC-2416** GLEICHSTROMKABEL  
Zum schnellen Laden von bis zu 6 Akkus.  
① Die LADEADAPTER AD-138 sind angebracht.

### ◇ Sonstiges

- **FA-SC59V** ANTENNE
- **MB-133** GÜRTELCLIP
- **HM-213** LAUTSPRECHERMIKROFON  
Wasserdichtes Lautsprechermikrofon in voller Größe mit Abgreifklemme zum Anbringen an Ihr Hemd oder Ihren Kragen usw.  
Das HM-213 ist Staubschutz und Wasserfestigkeit gemäß Schutzklasse IP57.

Einige Zubehörteile sind in einzelnen Ländern möglicherweise nicht verfügbar. Für Einzelheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Icom. Questo prodotto è stato progettato e costruito utilizzando la tecnologia all'avanguardia Icom. Se trattato con la dovuta cura, questo prodotto vi garantirà anni di lavoro sereno.

## ■ IMPORTANTE

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

attentamente e completamente prima di utilizzare il ricetrasmittitore.

**CONSERVARE QUESTO MANUALE DI BASE** — Questo manuale di base contiene istruzioni importanti per il funzionamento dei modelli IC-M37E.

## ■ DEFINIZIONI ESPLICITE

PAROLA	DEFINIZIONE
⚠ <b>PERICOLO!</b>	Esiste possibilità di rischio mortale o di danni gravi o di esplosione.
⚠ <b>AVVERTENZA!</b>	Esiste possibilità di danni personali, rischio incendio, o scarica elettrica.
<b>ATTENZIONE</b>	Esiste possibilità di danneggiare l'apparecchio.
<b>NOTA</b>	Suggerimenti per il migliore utilizzo. Nessun rischio di danni personali, incendio o scarica elettrica.

## ■ CARATTERISTICHE

- Potenza di uscita RF 6 W
- Una potente uscita audio da 700 mW per comunicazioni chiare
- Galleggia e lampeggia: galleggia e lampeggia sull'acqua
- IP57\* per la protezione da polvere e la resistenza all'acqua
  - \* Solo quando il pacco batterie in dotazione o la custodia, l'antenna e il copri jack sono collegati.

Per poter installare il VHF a bordo è necessaria la licenza d'esercizio RTF e per il suo utilizzo occorre avere il Certificato RTF comunemente chiamato "patentino".

## ■ IN CASO D'EMERGENZA

Se la vostra imbarcazione ha bisogno di assistenza, contattare altre imbarcazioni e la Guardia Costiera inviando una chiamata di Emergenza sul Canale 16.

### ◇ USO DEL CANALE 16

1. Premere [16/C] per commutare al canale 16.
2. Mentre si tiene premuto [PTT], fornire le informazioni appropriate come segue:

- "MAYDAY MAYDAY MAYDAY."
- "THIS IS [ ]" (nome del natante).
- Pronunciare il proprio identificativo di chiamata o un'altra indicazione dell'imbarcazione (NONCHÉ l'ID DSC da 9 cifre, se se ne possiede uno).
- "LOCATED AT [ ]" (la propria posizione).
- Definire la natura dell'emergenza e l'assistenza richiesta.
- Dare qualunque altra informazione che possa facilitare il salvataggio.

## ■ RACCOMANDAZIONI

### PULIRE BENE IL RICETRASMETTITORE IN UN CONTENITORE CON ACQUA DOLCE

dopo averlo esposto all'acqua salata, e asciugarlo prima dell'utilizzo. Si eviterà così che i tasti, gli interruttori e i comandi del ricetrasmittitore divengano inutilizzabili a causa della formazione di cristalli di sale, e/o che i terminali di carica del pacco batterie si corrodano.

**NOTA:** se la protezione impermeabile del ricetrasmittitore appare difettosa, pulirla bene con un panno morbido e bagnato (di acqua dolce), e poi asciugarla prima dell'utilizzo. Il ricetrasmittitore potrebbe perdere la sua protezione impermeabile se l'involucro, il tappo del jack o il coperchio del connettore si rompono o se il ricetrasmittitore viene fatto cadere, o quando il pacco batterie è scollegato dal ricetrasmittitore. Contattare il distributore o il rivenditore Icom per un consiglio.

## ■ INFORMAZIONI SU CE E SULLA DDC



Il fabbricante, Icom Inc., dichiara che le versioni dell'IC-M37E che hanno il simbolo "CE" sul prodotto

sono conformi ai requisiti essenziali della Direttiva sulle apparecchiature radio, 2014/53/UE e alla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nella Direttiva sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, 2011/65/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.icomjapan.com/support/>

## ■ SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sulle pubblicazioni o sull'imballaggio ricorda che nell'Unione Europea tutti i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori (batterie ricaricabili) devono essere portati in punti raccolta stabiliti alla fine della durata in servizio. Non smaltire questi prodotti come rifiuti urbani indifferenziati. Smaltirli in base alle leggi vigenti nella propria area.

## ■ INDICE

■ IMPORTANTE .....	18	6	MODALITÀ DI IMPOSTAZIONE.....	32
■ DEFINIZIONI ESPLICITE .....	18	■ Utilizzo della modalità di impostazione .....	32	
■ CARATTERISTICHE .....	18	7	SPECIFICHE E OPZIONI.....	33
■ IN CASO D'EMERGENZA .....	18	■ Specifiche.....	33	
■ RACCOMANDAZIONI.....	18	■ Opzioni .....	34	
■ INFORMAZIONI SU CE E SULLA DDC .....	19			
■ SMALTIMENTO .....	19			
■ PRECAUZIONI.....	20			
1	NORME OPERATIVE .....			
2	ACCESSORI .....			
	■ Accessori in dotazione .....			
	■ Collegamento degli accessori .....			
3	DESCRIZIONE DEL PANNELLO ....			
	■ Pannelli anteriore, superiore e laterale .....			
	■ Display delle funzioni .....			
4	RICARICA DELLA BATTERIA .....			
	■ Precauzioni relative alle batterie ..			
	■ Precauzioni per la carica.....			
	■ Caricabatteria.....			
5	OPERAZIONI BASILARI .....			
	■ Selezione di un canale .....			
	■ Ricezione e trasmissione .....			
	■ Regolazione del livello di squelch..			

Si comunica che il presente apparato può essere utilizzato in accordo a quanto previsto dal Piano Nazionale Ripartizione delle Frequenze di cui al decreto 27 maggio 2015 come ricetrasmittitore VHF, per il servizio mobile marittimo.

Come stabilito dal decreto legislativo 1° agosto 2003, n. 259 (Codice delle Comunicazioni Elettroniche), modificato con dL.gs 28 maggio 2012 n. 70, l'esercizio della stazione radio comprendente l'apparato in questione è subordinato al possesso della relativa licenza d'esercizio.

Si fa presente inoltre che tale apparato non può essere utilizzato sui canali VHF diversi da quelli stabiliti dal sistema di canalizzazione internazionale (appendice 18 del regolamento delle radiocomunicazioni).

Tale apparato può essere utilizzato a bordo di imbarcazioni per la navigazione interna.

## ■ PRECAUZIONI

⚠ **AVVERTENZA! MAI** usare o caricare i pacchi batterie Icom con ricetrasmittitori o caricabatteria non Icom. Solo i pacchi batterie Icom sono testati e approvati per l'uso con i ricetrasmittitori Icom e per la carica con i caricabatteria Icom. L'uso di pacchi batterie di terzi, pacchi batterie o caricabatteria con marchi contraffatti potrebbe causare fumo, incendi o l'esplosione della batteria.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** tenere il ricetrasmittitore in modo che l'antenna sia molto vicina o a contatto con parti esposte del corpo, in particolare il viso o gli occhi, mentre si sta trasmettendo.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** utilizzare il ricetrasmittitore con auricolari o altri accessori audio ad alti livelli di volume. Il funzionamento continuo ad alto volume può causare ronzio nelle orecchie. Se si avverte il ronzio, ridurre il volume o interrompere l'uso.

**ATTENZIONE: NON** mettere in corto circuito i terminali del pacco batterie. Un cortocircuito potrebbe verificarsi se i terminali toccano oggetti metallici come una chiave, quindi fare attenzione quando si posizionano i pacchi batterie (o il ricetrasmittitore) nelle borse e così via. Trasportarli in modo tale che il cortocircuito non possa verificarsi con oggetti metallici. Il cortocircuito potrebbe danneggiare non solo il pacco batterie, ma anche il ricetrasmittitore.

**ATTENZIONE: NON** utilizzare solventi aggressivi come benzina o alcol per la pulizia. Questo potrebbe danneggiare le superfici dell'apparecchiatura. Se la superficie è polverosa o sporca, pulirla con un panno morbido e asciutto.

**ATTENZIONE: NON** posizionare o lasciare il ricetrasmittitore in ambienti eccessivamente polverosi. Ciò potrebbe danneggiare il ricetrasmittitore.

**NOTA: NON** posizionare o lasciare il ricetrasmittitore alla luce solare diretta o in aree al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato:  $-15^{\circ}\text{C}$  ( $5^{\circ}\text{F}$ )  $\sim$   $+55^{\circ}\text{C}$  ( $131^{\circ}\text{F}$ )

**MAI** posizionare il ricetrasmittitore in un luogo non sicuro per evitarne l'utilizzo involontario da parte di persone non autorizzate.

**PRESTARE ATTENZIONE! II** ricetrasmittitore è conforme ai requisiti IP57 per la protezione da polvere e la protezione impermeabile. Tuttavia, in caso di caduta del ricetrasmittitore, la protezione da polvere e la protezione impermeabile non essere garantita a causa della rottura dell'apparecchio o del sigillo impermeabile, ecc.

\* Solo quando il pacco batterie in dotazione o la custodia, l'antenna e il copri jack sono collegati.

### Informazioni:

Nel presente manuale di istruzioni, i nomi delle versioni del ricetrasmittitore sono descritti come riportato nel seguito.

Europa: EUR    Tedesco: FRG  
Olandese: HOL    U.K.: UK

Icom non è responsabile per la distruzione, il danneggiamento o prestazioni di qualsiasi attrezzatura Icom o non se il malfunzionamento è causato da:

- Forza maggiore, che include, non limitandosi a, incendi, terremoti, tempeste, inondazioni, fulmini o altri disastri naturali, perturbazioni, rivolte, guerre o contaminazione radioattiva.
- L'utilizzo del ricetrasmittitore Icom con qualsiasi apparecchiatura che non sia stata prodotta o approvata da Icom.

Icom, Icom Inc. e il logo Icom sono marchi di fabbrica registrati di Icom Incorporated (Giappone) in Giappone, Stati Uniti, Regno Unito, Germania, Francia, Spagna, Russia, Australia, Nuova Zelanda e/o in altri Paesi. AquaQuake è un marchio di fabbrica di Icom Incorporated.

Tutti gli altri prodotti o marchi sono marchi registrati o marchi dei rispettivi titolari.

**◇ Priorità**

- Leggere tutte le regole che disciplinano le chiamate prioritarie, e tenerne una copia aggiornata a portata di mano. Le chiamate di sicurezza e soccorso hanno la priorità sulle altre.
- Quando non si sta operando su un altro canale, è necessario monitorare il canale 16.
- Chiamate di soccorso false o fraudolente sono vietate dalla legge.

**◇ Riservatezza**

- Informazioni ascoltate, ma non dirette all'utente, non possono in alcun modo essere usate legalmente.
- Il linguaggio indecente o blasfemo è proibito.

**◇ Licenze radio****(1) LICENZA IMBARCAZIONE**

Prima di poter usare il ricetrasmittitore potrebbe essere obbligatorio possedere una licenza per stazione radio. È violazione di legge operare da una stazione natante per cui si richiede licenza ma non se ne dispone.

Se richiesto, contattare il rivenditore o l'agenzia governativa appropriata per una richiesta di licenza per radiotelefono marino. Questa licenza governativa identifica il natante nelle radiocomunicazioni.

**(2) LICENZA OPERATORE**

Un permesso radiotelefonico d'uso limitato è la licenza più frequentemente rilasciata agli operatori radio di piccoli natanti, in cui la radio non è obbligatoria a fini di sicurezza.

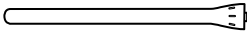
Tale permesso deve essere affisso o tenuto a disposizione dall'operatore. Solo un operatore radio autorizzato può utilizzare un ricetrasmittitore.

Tuttavia, le persone sprovviste di licenza possono utilizzare un ricetrasmittitore se un operatore provvisto di licenza inizia, supervisiona, termina la chiamata ed esegue i necessari inserimenti nel registro.

Per i soli natanti che devono obbligatoriamente disporre del radiotelefono marino è necessario avere a disposizione il regolamento d'uso e le normative governative applicabili. Ma anche se non si ha questo obbligo, è comunque opportuno essere bene edotti sulla regolamentazione d'uso.

## ■ Accessori in dotazione

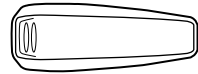
Antenna



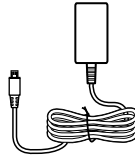
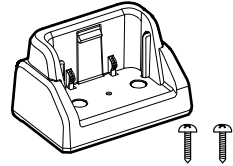
Cinghietto



Clip da cintura



Pacco batterie

Adattatore di alimentazione  
(per caricatore da scrivania)Caricabatteria da scrivania  
(con due viti)

**NOTA:** alcuni accessori non sono in dotazione, oppure la forma è diversa, a seconda della versione del ricetrasmittitore.

1

2

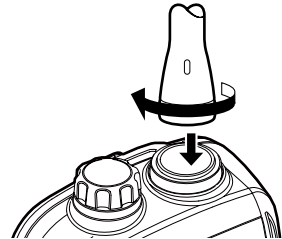
## ■ Collegamento degli accessori

### ◇ Antenna

Collegare l'antenna fornita al relativo connettore.

#### ATTENZIONE:

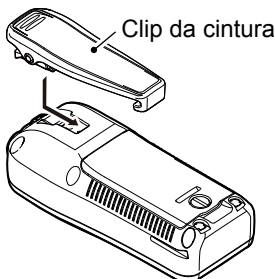
- **NON** trasportare il ricetrasmittitore tenendo solo l'antenna.
- **NON** collegare un'antenna diversa da quelle elencate in questo manuale di istruzioni.
- **NON** trasmettere senza un'antenna.



### ◇ Clip da cintura

#### Per fissare:

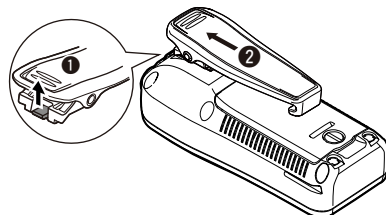
Far scorrere la clip da cintura in direzione della freccia fino a quando non si blocca ed emette un suono di 'clic'.



#### Per staccare:

Sollevare la linguetta (1) e far scorrere la clip da cintura nella direzione della freccia (2).

**PRESTARE ATTENZIONE! NON** spezzare la propria unghia.

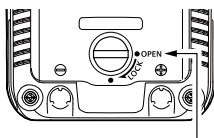
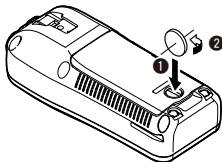


## 2 ACCESSORI

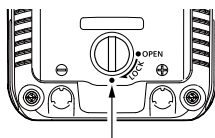
### ◇ Pacco batterie

#### Per inserire:

1. Utilizzare una moneta o un cacciavite standard (❶) e ruotare la vite in senso antiorario di un quarto di giro (❷).

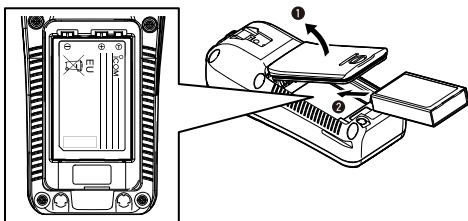


Posizione della vite quando si rimuove il coperchio della batteria.



Posizione della vite quando si monta il coperchio della batteria.

2. Aprire il coperchio della batteria (❶) e posizionare la batteria nel ricetrasmittitore in modo che si inserisca piatta (❷).
3. Fissare saldamente il coperchio della batteria.

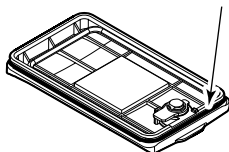


**Per rimuovere:** Far scorrere il fermo, quindi sollevare il coperchio della batteria e rimuoverlo. Quindi rimuovere il pacco batterie.

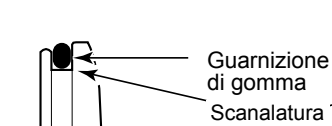
#### ATTENZIONE:

- **MAI** rimuovere il coperchio della batteria quando il ricetrasmittitore è bagnato o sporco. Così facendo l'acqua o la polvere possono penetrare nel ricetrasmittitore/nel pacco batterie e danneggiare il ricetrasmittitore.
- Durante il montaggio o la rimozione del coperchio della batteria, assicurarsi che la guarnizione di gomma sia posizionata correttamente nella scanalatura del coperchio. Se la guarnizione non si trova correttamente nella scanalatura, potrebbe essere danneggiata quando si monta il coperchio della batteria. Se la guarnizione è danneggiata, l'impermeabilità non è garantita.
- Quando si monta il coperchio della batteria, assicurarsi che polvere o altro materiale non aderiscano alla guarnizione di gomma. Se polvere o altri materiali sono presenti sulla guarnizione quando si monta il coperchio della batteria, l'impermeabilità potrebbe non essere garantita.

Controllare che la guarnizione di gomma sia posizionata correttamente nella scanalatura e se sono presenti polvere o altri materiali su di essa.

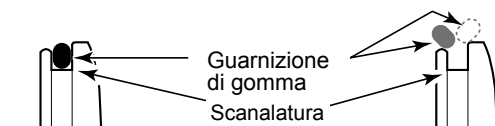


**Posizione corretta**



Coperchio della batteria

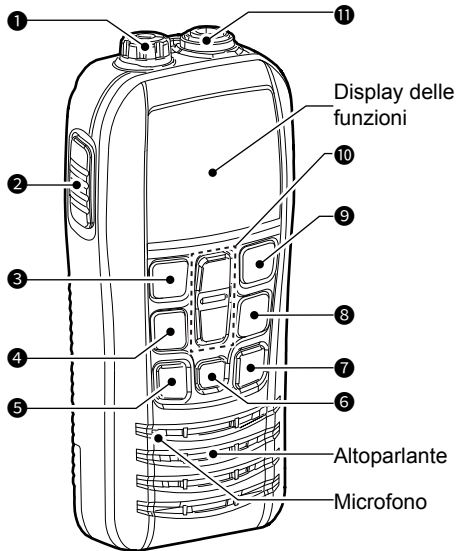
**Posizione errata**



Coperchio della batteria



## ■ Pannelli anteriore, superiore e laterale



### 1 JACK ALTOPARLANTE/MIC [SP/MIC]

Collegare qui il microfono dell'altoparlante HM-213 opzionale.

### 2 INTERRUOTTORE PTT [PTT]

Tenere premuto per trasmettere, rilasciare per ricevere.

### 3 TASTO CANALE 16/CANALE CHIAMATA [16/C]

- Premere per selezionare il canale 16.
- Tenere premuto per 1 secondo per selezionare il canale di Chiamata.

### 4 TASTO VOLUME/SQUELCH/MONITOR [VOL/SQL]/[MONI]

- Premere una volta per visualizzare la schermata di impostazione del livello di volume.
- Premere due volte per visualizzare la schermata di impostazione del livello di squelch.
- Tenere premuto per 1 secondo per attivare la funzione Monitor.

### 5 TASTO SCANSIONE/DOPPIO [SCAN]/[DUAL]

- Premere per avviare o fermare una scansione.
- Tenere premuto per 1 secondo per avviare la modalità Dual/Tri-watch.
  - ① Durante la funzione Dualwatch, premere per annullare Dualwatch.
  - ① Potrebbe avviarsi Tri-watch, a seconda delle impostazioni della modalità di impostazione.
- Tenere premuto [SCAN] e [Hi/Lo] per 1 secondo per attivare la funzione AquaQuake.

### 6 TASTO ACCENSIONE [⏻]

Tenere premuto per 1 secondo per attivare o disattivare il ricetrasmittitore.

### 7 TASTO POTENZA DI TRASMISSIONE/BLOCCO [Hi/Lo]/[P-O]

- Premere per impostare il livello della potenza su alto o basso.
  - ① Alcuni canali sono impostati solo su bassa potenza.
- Tenere premuto per 1 secondo per bloccare o sbloccare la tastiera.

### 8 TASTO CANALE [CH]

- Premere per selezionare un canale regolare.
- Tenere premuto per 1 secondo per cambiare il gruppo di canali.

### 9 TASTO CANALI PREFERITI [FAV]

- Premere per selezionare un canale Preferito.
- Tenere premuto per 1 secondo per impostare il canale selezionato come canale Preferito o per eliminarlo.

### 10 TASTI SU/GIÙ [▲]/[▼]

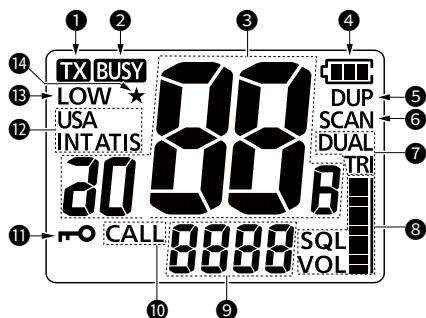
- Premere per selezionare il canale operativo.
- Premere per cambiare il livello di volume/squelch durante la regolazione.
- Nella modalità di impostazione, premere per selezionare un'opzione.

### 11 CONNETTORE ANTENNA

Collegare l'antenna in dotazione qui.

## 3 DESCRIZIONE DEL PANNELLO

### ■ Display delle funzioni



#### 1 INDICATORE TRASMISSIONE

Visualizzato durante la trasmissione.

#### 2 ICONA OCCUPATO

Visualizzata durante la ricezione o quando lo squelch è aperto.

#### 3 LETTURA NUMERO CANALE

Visualizza il numero del canale di funzionamento selezionato.

#### 4 INDICATORE BATTERIA

• Visualizza lo stato della batteria.

Indicazione	Stato carica
	Completa
	Media
	Necessario caricare
	Batteria scarica

#### 5 INDICATORE DUPLEX

Visualizzato quando viene selezionato un canale Duplex.

#### 6 INDICATORE SCANSIONE\*

Lampeggia durante la scansione.

#### 7 INDICATORE DUALWATCH/TRI-WATCH\*

Lampeggia durante il funzionamento Dualwatch o Tri-watch.

\* Tranne la versione HOL

#### 8 INDICATORE LIVELLO VOLUME/SQUELCH

- Il numero di barre indica il livello di volume/squelch.
- “SQL” lampeggia quando si regola il livello di squelch.
- “VOL” lampeggia quando si regola il livello del volume.

#### 9 LETTURA CANALE SECONDARIO

- Visualizza il livello di volume/squelch mentre si regola il livello.
- Visualizza il canale 16 durante una scansione prioritaria, Dualwatch o Tri-watch.
- Visualizza la voce della modalità di impostazione quando ci si trova in modalità di impostazione.

#### 10 INDICATORE CANALE CHIAMATA

Visualizzato quando viene selezionato il canale Chiamata.

#### 11 ICONA BLOCCO

Visualizzata quando la funzione Blocco è attiva.

#### 12 INDICATORE GRUPPO CANALI

Visualizza il gruppo canali selezionato, INT (internazionale), USA o ATIS.

① I canali selezionabili variano a seconda della versione del ricetrasmittitore o delle preimpostazioni.

#### 13 INDICATORE BASSA POTENZA

- Visualizzato quando viene selezionata una potenza bassa.
- Lampeggia quando viene rilevato un errore di alta temperatura o bassa tensione e passa automaticamente alla bassa potenza.

#### 14 ICONA CANALI PREFERITI

Visualizzata quando viene selezionato un canale dei Preferiti.

## ■ Precauzioni relative alle batterie

L'uso improprio di batterie agli ioni di litio può causare i seguenti pericoli: fumo, incendio o rottura della batteria. Il cattivo uso può anche danneggiare la batteria o degradarne le prestazioni.

⚠ **PERICOLO! MAI** saldare i terminali delle batterie e **MAI** modificare il pacco batterie. Ciò potrebbe causare generazione di calore e la batteria potrebbe rompersi, emettere fumo o prendere fuoco.

⚠ **PERICOLO! MAI** posizionare o lasciare i pacchi batterie in aree con temperature superiori a 60 °C (140 °F). L'accumulo di alta temperatura nelle celle della batteria, che si verifica per esempio vicino a fiamme o stufe, all'interno di un veicolo riscaldato dal sole o alla luce solare diretta per lunghi periodi di tempo, potrebbe causare la rottura o l'incendio della batteria. Temperature elevate potrebbero anche deteriorare le prestazioni del pacco batterie, o abbreviare la durata delle celle delle batterie.

⚠ **PERICOLO! MAI** colpire o urtare in altro modo il pacco batterie. Non utilizzare un pacco batterie che abbia subito colpi intensi o che sia caduto, oppure che sia stato sottoposto a pressione elevata. I danni al pacco batterie potrebbero non essere visibili sulla superficie esterna dell'involucro. Anche se la superficie della batteria non mostra incrinature o altri danni, le celle all'interno della batteria potrebbero essere rotte o prendere fuoco.

⚠ **PERICOLO! MAI** posizionare i pacchi batterie vicino al fuoco. Fuoco o calore possono causarne la rottura o l'esplosione. Smaltire i pacchi batterie usati in conformità con le norme locali.

⚠ **PERICOLO! MAI** permettere che il liquido all'interno della batteria entri a contatto con gli occhi. Questo può causare cecità. Risciacquare gli occhi con acqua pulita, senza strofinarli, e rivolgersi immediatamente a un medico.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** utilizzare pacchi batterie deteriorati. Potrebbero causare un incendio.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** mettere il pacco batterie in un forno a microonde, in un contenitore sottoposto ad alta pressione o in un forno a induzione. Questo potrebbe causare incendi, surriscaldamento o la rottura delle celle della batteria.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** permettere che il liquido all'interno delle celle della batteria entri a contatto con il proprio corpo. Se ciò si verifica, lavare immediatamente con acqua pulita.

**ATTENZIONE: NON** continuare a utilizzare il pacco batterie se emette un odore anomalo, si riscalda, si scolora o si deforma. Se si verifica una di queste condizioni, contattare il rivenditore o il distributore Icom.

**ATTENZIONE: NON** esporre il pacco batterie a pioggia, neve, acqua marina o ad altri liquidi. Non ricaricare né utilizzare un pacco batterie umido. Nel caso il pacco batterie sia umido, asciugarlo con un panno pulito e asciutto prima dell'uso.

**ATTENZIONE: NON** utilizzare il pacco batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato per il ricetrasmittitore (-15 °C ~ +55 °C (5 °F ~ 131 °F)) e per la batteria stessa (-20 °C ~ +60 °C (-4 °F ~ +140 °F)). Usando la batteria oltre l'intervallo di temperatura specificato si riducono le prestazioni e la vita utile delle celle della batteria. Notare che l'intervallo di temperatura specificato della batteria potrebbe superare quello del ricetrasmittitore. In tali casi, il ricetrasmittitore potrebbe non funzionare correttamente in quanto è al di fuori del suo intervallo di temperatura operativa.

**ATTENZIONE: NON** lasciare il pacco batterie completamente carico, completamente scarico o in ambienti con temperatura eccessiva (oltre 50 °C, 122 °F) per un periodo di tempo prolungato. Se il pacco batterie deve essere lasciato inutilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario scollegarlo dal ricetrasmittitore dopo che si è scaricato. È possibile utilizzare il pacco batterie fino a quando la capacità residua è di circa la metà, quindi conservarlo in modo sicuro in un luogo fresco e asciutto al seguente intervallo di temperatura:

- 20 °C ~ +50 °C (-4 °F ~ +122 °F) (entro un mese)
- 20 °C ~ +40 °C (-4 °F ~ +104 °F) (entro tre mesi)
- 20 °C ~ +20 °C (-4 °F ~ +68 °F) (entro un anno)

**ACCERTARSI** di sostituire il pacco batterie con uno nuovo circa cinque anni dopo la produzione, anche se regge ancora la carica. Il materiale all'interno delle celle della batteria si indebolisce dopo un certo periodo di tempo, anche in caso di utilizzo ridotto. Il numero di volte stimato per cui è possibile caricare il pacco batterie è compreso tra 300 e 500. Anche quando il pacco batterie appare essere completamente carico, il tempo di funzionamento del ricetrasmittitore potrebbe ridursi quando:

- Sono trascorsi circa 5 anni dalla produzione del pacco batterie.
- Il pacco batterie è stato caricato ripetutamente.

### ■ Precauzioni per la carica

⚠ **PERICOLO! MAI** caricare il pacco batterie in ambienti con temperature estremamente alte, per esempio vicino a fiamme o stufe, all'interno di un veicolo riscaldato dal sole o alla luce diretta del sole. In queste condizioni ambientali il circuito di sicurezza/protezione della batteria si attiva bloccando la carica.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** caricare il ricetrasmittitore durante un temporale. Facendolo si rischierebbe di causare scosse elettriche, incendi o danni al ricetrasmittitore. Scollegare sempre l'adattatore di alimentazione prima di un temporale.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** caricare né lasciare la batteria nel caricabatteria oltre il periodo di tempo specificato per la ricarica. Se entro questo periodo la batteria non completa il ciclo di carica, interromperlo ed estrarre la batteria dal caricabatteria. Continuare la carica oltre il tempo specificato può comportare il rischio di incendio, surriscaldamento oppure rottura della batteria.

⚠ **AVVERTENZA!** Osservare di tanto in tanto la condizione del pacco batterie durante la carica. Se si verifica una qualsiasi condizione anomala, interrompere l'utilizzo del pacco batterie.

**ATTENZIONE: NON** inserire il ricetrasmittitore (batteria collegata al ricetrasmittitore) nel caricabatteria se è bagnato o sporco. Questo potrebbe corrodere i terminali del caricabatteria o danneggiarlo. Il caricabatteria non è impermeabile.

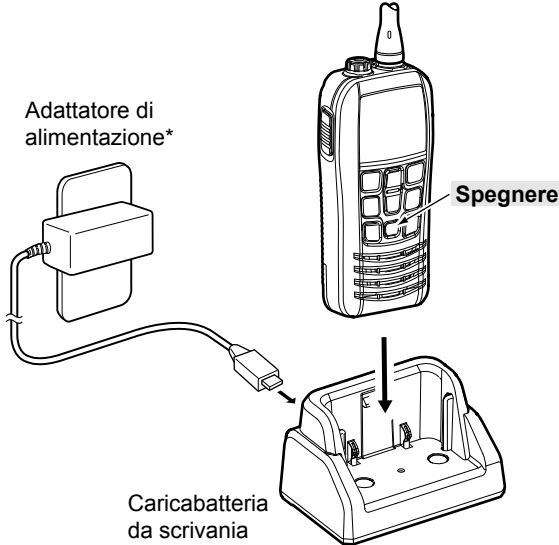
**ATTENZIONE: NON** caricare il pacco batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato: BC-235 (15 °C ~ 35 °C (59 °F ~ 95 °F)). In caso contrario, il tempo di ricarica sarà più lungo, ma la batteria non raggiungerà una carica completa. Durante la ricarica, dopo che la temperatura va al di fuori dell'intervallo specificato, la ricarica si arresta automaticamente.

**CAUTELA: NON** utilizzare l'adattatore di alimentazione CA fornito a meno che la presa di corrente non sia facilmente accessibile e vicino all'unità. Rimuoverlo dalla presa di corrente CA quando non è in uso.

## ■ Caricabatteria

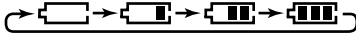
### ◇ Caricabatteria in dotazione

Tempo di ricarica: circa 4 ore per BP-296



\* Non fornito, oppure di forma diversa, a seconda della versione del ricetrasmittitore.

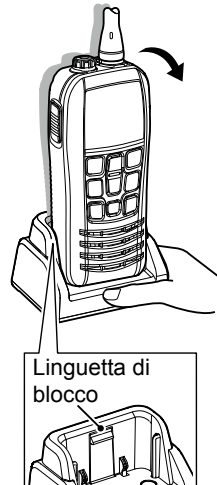
① “**[H6]**” è visualizzato e le barre dell'icona batteria scorrono durante la carica.



① “**[L]**” è visualizzato quando la batteria si è caricata completamente.

#### NOTA:

- Il ricetrasmittitore **DEVE** essere spento durante la carica.  
Altrimenti:
  - La batteria non verrà caricata correttamente.
  - La durata utile della batteria potrebbe ridursi.
- **NON** trasmettere durante la ricarica. Quando si ha necessità di trasmettere, rimuovere il ricetrasmittitore dal caricabatteria, quindi accendere il ricetrasmittitore.
- Il pacco batterie non si carica correttamente quando è collegato al ricetrasmittitore, rimuovere il ricetrasmittitore dal caricatore e inserire nuovamente il ricetrasmittitore nel caricabatteria.
- ① Quando viene rilevato un errore, l'icona della batteria lampeggia e sono visualizzati “**[E]**” e “**[H6]**”.



## ■ Selezione di un canale

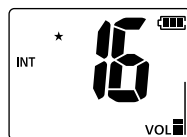
### ◇ Canale regolare

È possibile selezionare un canale premendo [▲] o [▼].

### ◇ Canale 16

Il canale 16 è dedicato al soccorso e alla sicurezza. È utilizzato per stabilire il contatto iniziale con una stazione e per le comunicazioni di emergenza. Il canale 16 viene monitorato durante entrambe le funzioni, Dualwatch e Tri-watch. In standby, è necessario monitorare il canale 16.

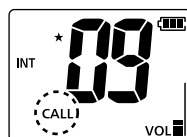
- Premere [16/C] per selezionare il canale 16.
  - ① Per tornare al canale selezionato in precedenza, premere [CH].



### ◇ Canale di Chiamata

Ciascun gruppo di canali ha canali di Chiamata separati per l'uso nel tempo libero. Il canale di Chiamata viene sottoposto a scansione durante Tri-watch. I canali di Chiamata possono essere selezionati e utilizzati per memorizzare i canali utilizzati più di frequente in ciascun gruppo di canali per un richiamo veloce.

- Tenere premuto [16/C] per 1 secondo per selezionare il canale di Chiamata.
  - Il numero canale di Chiamata e "CALL" vengono visualizzati.
  - ① Per tornare al canale selezionato in precedenza, premere [CH].



### ◇ Selezione di un gruppo di canali

I gruppi di canali sono preimpostati nel ricetrasmittitore. È possibile selezionare un gruppo di canali per USA, internazionale e ATIS, a seconda della versione del ricetrasmittitore.

- Tenere premuto [CH] per 1 secondo per modificare il gruppo di canali.
  - ① I gruppi di canali selezionabili potrebbero differire a seconda della versione del ricetrasmittitore.

Versione	Gruppo canali preimpostati		
	USA	INT	ATIS
UK	✓	✓	
EUR		✓	
FRG		✓	✓
HOL		✓	✓

## ■ Ricezione e trasmissione

**ATTENZIONE:** NON trasmettere senza un'antenna.

**NOTA:** prima di utilizzare il ricetrasmittitore per la prima volta, il pacco batterie deve essere completamente carico per garantire durata e funzionamento ottimali. Vedere la sezione 4 per la ricarica della batteria.

1. Premere [▲] o [▼] per selezionare un canale.
  - Quando si riceve un segnale, viene visualizzato "BUSY".
2. Tenere premuto [PTT] e parlare nel microfono per trasmettere.
  - "TX" viene visualizzato durante la trasmissione.
3. Rilasciare [PTT] per ricevere.

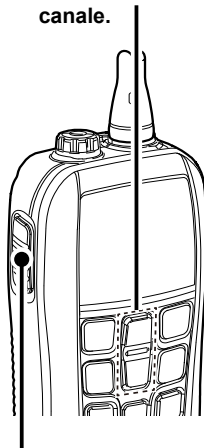
**SUGGERIMENTO:** per massimizzare la leggibilità del proprio segnale trasmesso, fare una pausa per un secondo dopo aver premuto [PTT] e tenere il microfono a 5 ~ 10 cm (2 ~ 4 pollici) dalla bocca, quindi parlare con il livello di voce normale.

### NOTA:

- Per preservare l'alimentazione della batteria, la funzione di risparmio energia si attiva automaticamente quando non vengono ricevuti segnali per 5 secondi.
- La funzione timer di time-out\* interrompe la trasmissione dopo 5 minuti di trasmissione continua, per evitare la trasmissione prolungata. 10 secondi prima dell'interruzione della trasmissione, viene emesso un beep per indicare che la trasmissione sarà interrotta e lampeggia "TOT". Dopo l'interruzione, "TOT" viene visualizzato per 10 secondi e non è possibile trasmettere finché non scompare.

\* Questa funzione potrebbe non essere installata, a seconda della versione del ricetrasmittitore.

- 1 Selezionare un canale.

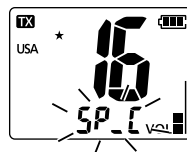


- 2 Premere per trasmettere.
- 3 Rilasciare per ricevere.

## ◇ Funzione di conversione linea SP

Quando il microfono altoparlante opzionale non è utilizzato, l'altoparlante può essere convertito in un microfono.

- 1 L'altoparlante viene automaticamente convertito in un microfono quando il ricetrasmittitore galleggia sull'acqua, a seconda delle impostazioni della modalità di impostazione.
- Premere [VOL/SQ] mentre si tiene premuto [PTT] per attivare o disattivare la funzione.



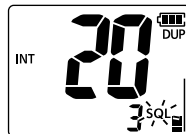
---

## 5 OPERAZIONI BASILARI

### ■ Regolazione del livello di squelch

Lo squelch permette di ascoltare l'audio solo quando si riceve un segnale più potente del livello impostato. Un livello più alto blocca i segnali deboli, in modo da ricevere solo i segnali più forti. Un livello più basso consente di ascoltare i segnali deboli.

1. Premere [VOL/SQL] due volte per accedere alla modalità di Regolazione squelch.
2. Premere [▲] o [▼] per regolare il livello dello squelch fino a far appena scomparire il rumore.
3. Premere [VOL/SQL] una volta per uscire dalla modalità di Regolazione squelch.





















## ■ Utilizzo della modalità di impostazione

È possibile impostare le impostazioni raramente modificate nella modalità di impostazione. È possibile personalizzare le impostazioni del ricetrasmittitore per adattarle alle proprie preferenze e al proprio stile operativo.

1. Tenendo premuto [VOL/SQL], accendere il ricetrasmittitore per entrare in modalità di impostazione.
  - La voce "Beep" viene visualizzata.
  - ① Quando il ricetrasmittitore viene spento: tenere premuto [VOL/SQL] e premere [⏏] entro 1 secondo. Questo accenderà il ricetrasmittitore e si accederà alla modalità di impostazione.
2. Premere [VOL/SQL] o premere [▲] o [▼] mentre si tiene premuto [VOL/SQL] per selezionare una voce.
3. Premere [▲] o [▼] per selezionare un'opzione.
4. Premere [16/C] per uscire dalla modalità di impostazione.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beep</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di scansione*1</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Timer di scansione*1</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scansione automatica*1</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dual/Tri-watch*1</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Azione del tasto SQL</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retroilluminazione</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrasto</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Risparmio energetico</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Display CH*2</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Galleggia e lampeggia</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allarme galleggia e lampeggia</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Risparmio energetico galleggia e lampeggia</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allarme batteria bassa</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Timer di ritardo funzione secondaria</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conversione automatica linea SP</li> </ul> 	<p>*1 Tranne la versione HOL</p> <p>*2 La voce "CH Display" è visualizzata per ciascun gruppo di canali selezionabile.</p>	

## ■ Specifiche

① Tutte le specifiche riportate sono soggette a cambiamenti senza obbligo di notifica.

① Misurazioni effettuate senza un'antenna.

Generali	
Copertura frequenze	TX: 156,000 ~ 161,450 MHz RX: 156,000 ~ 163,425 MHz
Tipo di emissione	16K0G3E (FM)
Impedenza antenna	50 Ω nominale
Impedenza di ingresso (MIC)	2 kΩ
Impedenza di uscita (audio)	Esterna: 4 Ω
	Interna: 8 Ω
Intervallo di temperatura di funzionamento	-15 °C ~ +55 °C, 5 °F ~ 131 °F
Tensione di alimentazione	Messa a terra negativa: 3,7 V CC nominale
Corrente assorbita (a 3,7 V CC) (approssimativa)	Audio massimo Esterno: 0,2 A Interno: 0,4 A
	TX elevata 6 W: 2,75 A 1 W: 1,0 A
Dimensioni (sporgenze non incluse)	59,7 (L) × 140,5 (A) × 38,7 (P) mm 2,4 (L) × 5,5 (A) × 1,5 (P) pollici
Peso (approssimativo)	293 g, 10,3 oz (compresi pacco batterie, antenna e clip da cintura)

Trasmettitore	
Potenza di uscita nominale	6 W o 1 W
SAR 10g	1,125 W/kg
Modulazione	Modulazione di frequenza a reattanza variabile
Deviazione massima della frequenza	±5 kHz
Errore di frequenza	±1,5 kHz
Emissioni spurie	0,25 μW
Potenza canale adiacente	70 dB
Distorsione armonica audio (a 60% di deviazione)	10%
Modulazione residua	40 dB
Risposta frequenza audio	+1 dB ~ -3 dB di ottava di 6 dB da 300 Hz ~ 3.000 Hz

Ricevitore	
Sensibilità	Da -4 dBμ a 20 dB SINAD tipico
Sensibilità squelch (alla soglia)	-5 dBμ tipica
Potenza di uscita audio (a 10% di distorsione)	Esterna (con 4 Ω): 0,2 W
	Interna (con 8 Ω): 0,7 W tipica
Selettività canale adiacente	70 dB
Risposta spuria	70 dB
Intermodulazione	68 dB
Ronzio e rumore	40 dB
Risposta frequenza audio	+1 dB ~ -3 dB di ottava di -6 dB da 300 Hz ~ 3.000 Hz

## ■ Opzioni

### ◇ Pacco batterie/Alloggiamento batterie

- **BP-296** PACCO BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Tensione: 3,6 V

Capacità: 2.200 mAh (minima),  
2.350 mAh (tipica)

Durata della batteria: circa 12 ore\*

\* Quando la funzione di risparmio energia è attivata e i periodi di funzionamento sono calcolati nelle seguenti condizioni:

TX : RX : standby = 5 : 5 : 90

- **BP-297** ALLOGGIAMENTO BATTERIE  
Custodia batterie per 3 × batterie alcaline AAA (LR03).

### ◇ Caricabatteria

- **BC-235** CARICATORE DA SCRIVANIA

**+BC-217** ADATTATORE CA

Per caricare rapidamente un pacco batterie.

Tempo di ricarica: circa 4 ore con BP-296.

- **BC-238** MULTI CARICATORE

**+OPC-2416** CAVO DI ALIMENTAZIONE CC

Per caricare rapidamente fino a 6 pacchi batteria.

① Gli ADATTATORI DEL CARICATORE AD-138 sono installati.

### ◇ Altri

- **FA-SC59V** ANTENNA

- **MB-133** CLIP DA CINTURA

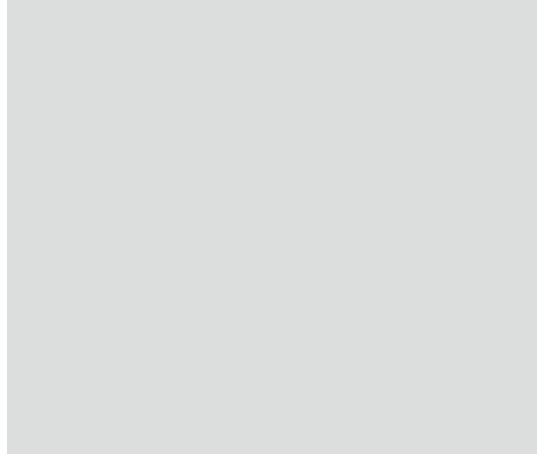
- **HM-213** MICROFONO ALTOPARLANTE

Microfono altoparlante impermeabile completo con fermaglio a coccodrillo per attaccarlo alla camicia o al colletto e così via.

HM-213 soddisfa i requisiti IP57 per la protezione da polvere e la resistenza all'acqua.

Alcune opzioni non sono disponibili in alcuni Paesi. Rivolgersi al rivenditore per i dettagli.

**Count on us!**



A7494D-2EU-3

Printed in Japan

© 2019–2021 Icom Inc. Apr. 2021

**Icom Inc.**

1-1-32 Kamiminami, Hirano-ku,  
Osaka 547-0003, Japan